

# Est

## Chapter 7

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1 וַיָּבֵא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶת־עֵם־לִשְׂתוֹת לְהַמָּן וְהָמָן וְהָמָן וְהָמָן  
ve-geldi kral- ve-Haman ile- Ester içmek-için- H0935 H4428 H2001 H8354 H0635 H4436

B&#246;ylece kral ve Haman, Krali&#231;e Esterin &#351;&#246;lenine gittiler.

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר נָם בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מֵהַ שְׂאֵלֶתְךָ  
ve-dedi kral- Ester'e- yine gününde- ikinci- ziyafetinde- şarabın- ne- dileğ'in  
H0559 H4428 H1571 H3117 H8145 H4960 H3196 H4100 H7596  
אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָּה וְתַנְתֵּן לָךְ וּמַה־בְּקִשְׁתְּךָ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתַעֲשֶׂה  
Ester kraliçe- ve-verilecek sana ve-ne- kadar- yarısı krallığın- ve-yapılacak  
H0635 H4436 H5414 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438

O g&#252;n &#351;arap i&#231;erlerken kral Estere yine sordu: &#8249;&#8249;&#304;ste&#287;in nedir, Krali&#231;e Ester? Ne istersen verilecek. Dile&#287;in nedir? Krall&#305;&#287;&#305;n yar&#305;s&#305;n&#305; bile istesen sana ba&#287;&#305;&#351;lanacak.&#8250;&#8250;

3 וַתֵּעַן אֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָּה וַתֹּאמֶר אִם־מִצְאָתִי תָן לְהַמָּלְכָה וְאִם־לֹא  
ve-cevapladi Ester kraliçe- ve-dedi eğer- buldum אם־תֹּאמֶר וְתֵעַן אֶסְתֵּר  
H0635 H4436 H0559 H4436 H4672 H2580 H4428 H4428  
עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב הַתְּתֶן־לִי נַפְשִׁי בְּשֵׂאֵלָתִי וְעַמִּי בְּבִקְשָׁתִי  
için- kral- iyi verilsin- bana canım dileğimle- ve-halkım isteğimle-  
H4428 H2895 H5414 H5315 H7596 H1246

Krali&#231;e Ester &#351;yle yan&#305;tlad&#305;: &#8249;&#8249;Ey kral&#305;m, e&#287;er benden ho&#351;nutsan ve uygun g&#246;r&#252;yorsan, iste&#287;im can&#305;m&#305; ba&#287;&#305;&#351;lanman, dile&#287;im de halk&#305;m&#305; esirgemendir.

4 כִּי נִמְכַרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַמָּלְכָה וְלֹא־בְּמַחְזָקֵינוּ  
çünkü ben satıldık ve-halkım ve-halkım ve-halkım  
H0589 H4376 H0006 H2026 H8045  
וְאִלּוּ לְעַבְדִּים נִמְכַרְנוּ וְלֹא־בְּמַחְזָקֵינוּ וְלֹא־בְּמַחְזָקֵינוּ  
ve-eğer- köle-olarak- satılsaydık ve-cariye-olarak- susardım  
H0432 H5650 H4376 H8198 H0369 H369

ס : הַמֶּלֶךְ :  
psk kralın- zararına-  
H4428 H5143

&#199;&#252;nk&#252; ben ve halk&#305;m &#246;ld&#252;r&#252;ld&#252;p yok edilmek, yery&#252;z&#252;nden silinmek &#252;zere sat&#305;ld&#305;k. E&#287;er k&#246;le ve cariye olarak sat&#305;lm&#305;&#351; olsayd&#305;k sesimi &#231;&#305;kartmazd&#305;m; b&#246;yle bir sorun i&#231;in kral&#305; rahats&#305;z etmek uygun olmazd&#305;&#8250;&#8250;

5 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר הַמֶּלֶכָּה מִי הוּא זֶה וְאִי־נֶרְדֵּה  
ve-dedi kral- Ahasveros ve-dedi Ester'e- kraliçeye- kim kim kim o bu ve-nerede-  
H0559 H0325 H4428 H0635 H4436 H4310 H1931 H2088 H0335  
זֶה הוּא אֲשֶׁר־מָלְאוּ לְבָבוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן  
bu o ki- yüregini doldurdu böyle yapmak-için-  
H1931 H2088 H4390

Kral Aha&#351;vero&#351; Krali&#231;e Estere, &#8249;&#8249;B&#246;yle bir &#351;eyi yapmaya c&#252;ret eden kim, nerede bu adam?&#8250;&#8250; diye sordu.

וַתֹּאמֶר־	אֵשֶׁת	צָר	וְאִיִּב	הָמָן	הָרַע	הַזֶּה	וְהָמָן	נִבְעַת	6
ve-dedi-	adam	düşman	ve-hasim	Haman	kötü-	bu	ve-Haman	korktu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H2001</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H1204</a>	
מִלְפָּנַי	וְהַמְּלָכָה:	הַמְּלָכָה							
önünden-	ve-kraliçenin	kralın-							
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4436</a>	<a href="#">H4428</a>							

Ester, &#8249;&#8249;D&#252;&#351;man&#305;m&#305;z, hasm&#305;m&#305;z, i&#351;te bu k&#246;t&#252; Hamand&#305;r!&#8250;&#8250; dedi. Haman kralla krali&#231;enin &#246;n&#252;nde deh&#351;ete kap&#305;ld&#305;

וְהַמְּלָכָה	קָם	בַּחֲמָתוֹ	מִמִּשְׁתָּהּ	תַּיִן	אֶל־	נִתְּנָה	חֲבִיתָן	וְהָמָן	7
ve-kral-	kalktı	öfkesiyle-	ziyafetinden-	şarabın-	-e-	bahçesine	köşkün-	ve-Haman	
<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H2001</a>	

עָמַד	לְבַקֵּשׁ	עַל־	נַפְשׁוֹ	מֵאֶסְתֵּר	הַמְּלָכָה	כִּי	רָאָה	כִּי־	קָלְתָהּ
durdu	yalvarmak-için-	için-	canı	Ester'den-	kraliçeden-	çünkü	gördü	ki-	kesinleşti
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H1245</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0635</a>	<a href="#">H4436</a>		<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H3615</a>

אֵלָיו	הַרְעָה	מֵאֵת	הַמְּלָכָה:
ona	kötülük-	tarafından-	kralın-
<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4428</a>

Kral &#246;fkeyle i&#231;ki masas&#305;ndan kalk&#305;p saray&#305;n bah&#231;esine &#231;&#305;kt&#305;. Haman ise Krali&#231;e Esterden can&#305;n&#305; ba&#287;&#305;&#351;lamas&#305;n&#305; istemek i&#231;in i&#231;erde kald&#305; &#199;&#252;nk&#252; kral&#305;n kendisini yok etmeye kararl&#305; oldu&#287;unu anlam&#305;&#351;t&#305;

וְהַמְּלָכָה	שָׁב	מִנֵּנֶת	חֲבִיתָן	אֶל־	וּבֵית	מִשְׁתָּהּ	תַּיִן	וְהָמָן	8
ve-kral-	döndü	bahçesinden-	köşkün-	-e-	evine	ziyafetinin	şarabın-	ve-Haman	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1594</a>	<a href="#">H1055</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H2001</a>	

נָפַל	עַל־	הַמִּטָּה	אֲשֶׁר	אֶסְתֵּר	עָלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	הַמְּלָכָה	הִנֵּם
düşüyordu	üzerinde-	sedirin-	ki	Ester	üzerinde	ve-dedi	kral-	ayrıca-mı-
<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H4296</a>		<a href="#">H0635</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1571</a>

לְכַבּוֹשׁ	אֶת־	הַמְּלָכָה	עִמּוֹ	בְּבֵית	הַדְּבָר	יָצָא	מִפִּי	הַמְּלָכָה
tecavüz-etmek-için-	-	kraliçeye-	yanımda	evde-	söz-	çıktı	ağzından-	kralın-
<a href="#">H3533</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4436</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4428</a>

וַיִּפְּגַי	הָמָן	חָפוּ:	ס
ve-yüzü	Haman'ın	örtüldü	psk
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2001</a>	<a href="#">H2645</a>	

Kral saray&#305;n bah&#231;esinden &#351;&#246;len salonuna d&#246;n&#252;nce, Haman&#305; Esterin uzand&#305;&#287;&#305; sedire kapanm&#305;&#351; olarak g&#246;rd&#252; ve, &#8249;&#8249;Bu adam sarayda, g&#246;z&#252;m&#252;n &#246;n&#252;nde krali&#231;eye bile el uzatmaya m&#305; kalk&#305;yor?&#8250;&#8250; diye ba&#287;&#305;rd&#305;. Kral s&#246;zlerini bitirir bitirmez Haman&#305;n y&#252;z&#252;n&#252; &#246;rtt&#252;ler.

וַיֹּאמֶר הַחֲבוּנָה אֶחָד מִן-הַסְּרִיסִים לְפָנָי הַמֶּלֶךְ נָם הִנֵּה-הָעֵץ אֲשֶׁר-  
ve-dedi Harvona biri -den- biri Harvona ve-dedi  
H0559 H2726 H0259 H5631 H6440 H4428 H1571 H2009 H6086 ki-

עָשָׂה הָמָן לְמֹרְדֵכָי אֲשֶׁר דִּבֶּר-טוֹב עַל-הַמֶּלֶךְ עָמַד בְּבַיִת  
yaptı Haman için- Mordekay- için- ki söyledi- iyi için- kralı- durmakta evinde-  
H2001 H4782 H1696 H4428 H5975

הָמָן הַגָּבוֹה הַחֲמוּשִׁים אֲמָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ תִּלְהוּ עָלָיו:  
Haman'in yüksek elli arsin ve-dedi kral- asin üzerine  
H2001 H1364 H2572 H0559 H4428 H8518

Krala hizmet eden harema&#287;alar&#305;ndan biri olan Harvona &#351;&#246;yle dedi:  
&#8249;&#8249;Bak&#305;n, kral&#305; uyar&#305;p hayat&#305;n&#305; kurtaran Mordekay i&#231;in  
Haman&#305;n haz&#305;rlatt&#305;&#287;&#305; elli ar&#351;&#305;n y&#252;kekli&#287;indeki  
dara&#287;ac&#305; Haman&#305;n evinin &#246;n&#252;nde haz&#305;r duruyor.&#8250;&#8250; Kral,  
&#8249;&#8249;Haman o dara&#287;ac&#305;na as&#305;ls&#305;n!&#8250;&#8250; diye buyurdu.

וַיִּתְּלוּ אֶת-הָמָן עַל-הָעֵץ אֲשֶׁר-הַמֶּלֶךְ לְמֹרְדֵכָי וַחֲמַת  
ve-astılar Haman'ı - için- ağacın- üzerinde- Haman'ı  
H8518 H0853 H2001 H6086 H2534 H4782

הַמֶּלֶךְ שָׁכְבָה: פּ  
kralın- yatıştı psk  
H4428 H7918

B&#246;ylece Haman Mordekay i&#231;in haz&#305;rlatt&#305;&#287;&#305; dara&#287;ac&#305;na  
as&#305;ld&#305;; kral&#305;n &#246;fkesi de yat&#305;&#351;t&#305;.